

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,

I hereby apply for extension of period of stay.

写真

Photo

40mm × 30mm

1 国籍・地域 Nationality/Region	2 生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day
3 氏名 Name				
4 性別 男・女 Sex Male/Female	5 配偶者の有無 Marital status	有・無 Married / Single		
6 職業 Occupation	7 本国における居住地 Home town/city			
8 住居地 Address in Japan				
9 電話番号 Telephone No.	携帯電話番号 Cellular phone No.			
10 旅券 (1)番号 Passport Number	(2)有効期限 Date of expiration	年 Year	月 Month	日 Day
11 現に有する在留資格 Status of residence	在留期間 Period of stay			
在留期間の満了日 Date of expiration	年 Year	月 Month	日 Day	
12 在留カード番号 Residence card number				
13 希望する在留期間 Desired length of extension	(審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。 (It may not be as desired after examination.)			
14 更新の理由 Reason for extension				
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。)※交通違反等による処分を含む。 Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.	<input type="checkbox"/> • 無 <input checked="" type="checkbox"/> / Yes (Detail: _____)			
16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者 Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparents, uncle, aunt and others) and anyone you currently reside with 有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) • 無 Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and anyone you currently reside with in the following columns.) / No				

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。

Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.

16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。

Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。

Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(注) 申請書に事実に反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。

Note : In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用2から4、所属機関等作成用等1から4は、在留目的に従って、次の様式を使用してください。

Select type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.

	在留目的 Purpose of residence	例 Example	使用する申請書 Type of form							
			申請人等作成用 For applicants		所属機関等作成用等 For organization					
			1	2	3	4	1	2	3	4
1	短期滞在 Temporary Visitor	親族訪問・短期商用 Visiting relatives, Temporary business	<input checked="" type="checkbox"/>	H	—	—	—	—	—	—
	大学等において高度の専門的な能力を有する人材として研究、研究の指導又は教育に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges. (※)	大学教授 Professor	<input checked="" type="checkbox"/>	I	I	—	I	—	—	—
	大学等における研究の指導又は教育等 Activities for research, research guidance or education at colleges	中学校、高等学校等における語学教育等 Activities to engage in language instruction at junior high schools and high schools, etc.	<input checked="" type="checkbox"/>	J	J	—	J	—	—	—
2	収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income	作曲家、写真家 Composer, Photographer	<input checked="" type="checkbox"/>	K	—	—	K	—	—	—
	収入を伴わない芸術、芸術上の活動又は日本文化の文化・技芸の研究・修得 Academic or artistic culture that provides no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese arts or arts	茶道、柔道を修得しようとする者 Study tea ceremony, Judo	<input checked="" type="checkbox"/>	L	—	—	L	—	—	—
3	外國の宗教団体から派遣された行為の宗教活動 Religious activities conducted by foreign religious workers dispatched by foreign religious organizations	司教、宣教師 Bishop, Missionary	<input checked="" type="checkbox"/>	M	—	—	M	—	—	—
	外國の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization	新聞記者、報道カメラマン Journalist, News photographer	<input checked="" type="checkbox"/>	N	—	—	N	—	—	—
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して研究活動に従事すること Activities of persons who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	外資系企業の研究者 Researcher assigned to a foreign firm	<input checked="" type="checkbox"/>	O	Y	—	O	—	—	—
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技术又は知識を必要とする業務に従事すること Activities of highly skilled professionals who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time and who are engaged in services which require knowledge pertinent to the field of natural science or human science. (※)	外資系企業の社員在任 Employee assigned to a foreign firm	<input checked="" type="checkbox"/>	P	U	U	P	—	—	—
5	日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	企業の社長、取締役、部長 President, director, division head of a company	<input checked="" type="checkbox"/>	Q	U	U	Q	—	—	—
6	高専の専門的能力を有する人材として事業の経営又は管理に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who operate or manage business. (※)	政府関係機関、企業の研究者 Researcher of a government body or company	<input checked="" type="checkbox"/>	R	U	U	R	—	—	—
	事業の経営又は管理 Operation or Management of business	機械工学等の技術者、マーケティング業務従事者 Engineer of mechanical engineering, Marketing specialist	<input checked="" type="checkbox"/>	S	U	U	S	—	—	—
	高専の専門的能力を有する人材として研究、研究の指導又は教育に従事すること(2)該当する場合を除く。(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges. Except in cases falling under 2). (※)	介護福祉士 Certified care worker	<input checked="" type="checkbox"/>	T	U	U	T	—	—	—
	契約に基づく収入を伴う研究を行なう活動 Activities to engage in research that provide income	外国料理の調理師、スポーツ指導者 Foreign cuisine chef, Sport's instructor	<input checked="" type="checkbox"/>	U	U	U	U	—	—	—
	高専の専門的能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技术又は知識を必要とする業務に従事すること(5)該当する場合を除く。(※) Activities of highly skilled professionals who engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields. (Except in cases falling under 5). (※)	指定された機関の研究者・情報処理技術者 Researcher or Information-technology engineer of a designated organization	<input checked="" type="checkbox"/>	V	U	U	V	—	—	—
7	自然科学若しくは人文科学の分野の専門的技术若しくは知識を必要とする業務又は外國の文化に基づく有する思考等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require specific ways of thinking or sensitivity acquired through experience with foreign culture	高い日本語能力を持つ本邦大学卒業者 Graduate from a university or master's program in Japan who has advanced Japanese language skills	<input checked="" type="checkbox"/>	W	U	U	W	—	—	—
	介護又は介護の指導を行う業務に従事すること Activities to engage in nursing care or teaching nursing care	特定期技能外国人 Specified skilled worker	<input checked="" type="checkbox"/>	X	U	U	X	—	—	—
	熟練した技能を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields	特定の研究活動、研究実習活動、情報処理活動 Designated activities to engage in research, business related to research or information-processing-related services	<input checked="" type="checkbox"/>	Y	U	U	Y	—	—	—
	本邦の大学、大学院で獲得した知識及び高い日本語能力を活用した業務に従事すること Activities to engage in services using knowledge acquired at a university or a master's program in Japan and advanced Japanese language skills	本邦の大学で獲得した知識及び高い日本語能力を活用した業務に従事すること Activities to engage in services using knowledge acquired at a university or a master's program in Japan and advanced Japanese language skills	<input checked="" type="checkbox"/>	Z	U	U	Z	—	—	—
8	特定技能雇用契約に基づいて相当程度の知識又は経験を必要とする技能を必要とする業務に従事すること Engaging in work requiring skills which need considerable knowledge or experience based on an employment contract for specified skilled workers	特定技能外国人 Specified skilled worker	<input checked="" type="checkbox"/>	A	V	V	A	—	V	V
	特定技能雇用契約に基づいて熟練した技能を必要とする業務に従事すること Engaging in work requiring proficient skills based on an employment contract for specified skilled workers	歌手、モデル Singer, Model	<input checked="" type="checkbox"/>	B	U	U	B	—	—	—
9	興行 Entertainment	技能実習生 Technical intern trainee	<input checked="" type="checkbox"/>	C	Y	—	C	—	Y	—
10	技術実習 Technical intern training	留学生 Student	<input checked="" type="checkbox"/>	D	P	P	D	—	P	P
11	勉学 Study	実務研修を行わない研修生、公的研修を行なう研修生、公的研修を実務研修を行わない研修生、公的研修を行なう研修生 Trainees not including on-the-job training, trainees who participate in public training	<input checked="" type="checkbox"/>	E	Q	—	E	—	Q	Q
12	研修 Training	日本人の配偶者 Spouse of Japanese national	<input checked="" type="checkbox"/>	F	R	—	F	—	R	—
	商用・就職を目的とする者、文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter	外交、公用、弁護士、公認会計士、医師、家事使用人、ワーキング・パート、アスアスホーフ選手、インターネット、EPA看護師、介護福祉士、EPA看護師候補者、介護福祉士候補者、EPA就学介護福祉士候補者、日系四世 Diplomat, Official, Lawyer, Public accountant, Doctor, Housekeeper, Working holiday, Amateur athlete, Internship, Nurse and Certified Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker candidates under EPA, Certified Careworker Candidates (student) under EPA, Fourth-generation foreign national of Japanese descent	<input checked="" type="checkbox"/>	G	U	U	G	—	U	U
13	特定の研究活動等を行う者の扶養を受けること Dependent who intends to live together with their supporter under the status of residence of "Designated Activities" in order to engage in research, business related to research or information-processing-related services	上記以外の目的(1) Other purposes (1)	<input checked="" type="checkbox"/>	H	U	U	H	—	U	U
14	EPA看護師又は介護福祉士としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who lives together with his/her supporter whose status is Designated Activities (Graduate from a university or master's program in Japan)	上記以外の目的(2) Other purposes (2)	<input checked="" type="checkbox"/>	I	U	U	I	—	U	U

(※)については、申請人が本邦において行おうとする活動に応じて、J, K, O又はUの申込書を使用してお書き下さい。

For (※), it is also possible to use forms J,K,O and U in accordance with the activities in which the applicant is to engage while residing in Japan.

(注意事項) Notes:

1 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。

When the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.

2 用紙の大きさは、日本産業規格A4としてください。

All parts of this application must be on JIS size A4 Paper (210mm×297 mm).

3 公私的人間又は個人との契約に基づく在留資格「芸術」の活動を行う場合、フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は、所属機関等作成用は申請人が作成してください。

When engaging in the activities "Artist" not based on a contract with a public or private organization in Japan or engaging in the activities of "Journalist" as a freelancer, applicant him/herself must fill out the application form for the organization.

4 次の申請については、所属機関等作成用の提出を不要とします。

In cases of the following applications, there is no need to submit the application form for the organization.

(1) 留学が大学等を卒業後に継続して就職活動への在留資格変更許可申請 Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or extension of the period of stay for a college student to continue job hunting after graduation

(2) ワークシップ・ホルダーや目次による「特定活動」への在留期間更新許可申請 Application for extension of the period of stay of "Designated Activities" for a working holiday

(3) 難民認定申請を行なっている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請 Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or extension of the period of stay for a person who is applying for refugee recognition

5 法定代理人が本人に代わって申請することができます。

The legal representative of the applicant may make an application in lieu of the applicant.

6 次に掲げる方が本人に代わって申請の手続(旅券等の提出及び申請書等の提出)を行なうことができます。

The following persons may complete the application procedure (submit the passport, residence card and application form, etc.) in lieu of the applicant.

(1) 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で、地方出入在留管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)

A member of the staff of the accepting institution, etc. or of a public interest corporation whom the director of the regional immigration services bureau deems to be appropriate. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)

(2) 弁護士又は行政書士又は行政書士会を経営しての所在地を管轄する地方出入在留管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)

An attorney or certified public notary who has given notification, via the bar association or administrative notaries' association to which he or she belongs, to the director of the regional immigration services bureau which has jurisdiction over the area where such bar association or administrative notaries' association is located. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)

(3) 親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方出入在留管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行なうことができない場合)

A relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional services bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用 2 T 「日本人の配偶者等」・「永住者の配偶者等」・「定住者」
 For applicant part 2 T ("Spouse or Child of Japanese National" / "Spouse or Child of Permanent Resident" / "Long Term Resident")

在留期間更新・在留資格変更用
 For extension or change of status

17 身分又は地位 Personal relationship or status

日本人 Japanese National's	の <input type="checkbox"/> 配偶者 Spouse <input type="checkbox"/> 実子(日系2世) Biological child (second generation Japanese immigrant) <input type="checkbox"/> 特別養子 Specially adopted child <input type="checkbox"/> 実子の実子(日系3世) Biological child's biological child (third generation Japanese immigrant) <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried <input type="checkbox"/> 6歳未満の養子 Adopted child under the age of 6	日系2世 Second Generation Japanese Immigrant's	の <input type="checkbox"/> 配偶者 Spouse <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried <input type="checkbox"/> 6歳未満の養子 Adopted child under the age of 6
永住者・特別永住者 Permanent Resident's/ Special Permanent Resident's	の <input type="checkbox"/> 配偶者 Spouse <input type="checkbox"/> 実子 Biological child <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried <input type="checkbox"/> 6歳未満の養子 Adopted child under the age of 6	日系3世 Third Generation Japanese Immigrant's	の <input type="checkbox"/> 配偶者 Spouse <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried <input type="checkbox"/> 6歳未満の養子 Adopted child under the age of 6
日本人の配偶者 Japanese National's Spouse's	の <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried	日系2世の配偶者 Second Generation Japanese Immigrant's Spouse's	の <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried
永住者の配偶者 Permanent Resident's Spouse's	の <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried	日系3世の配偶者 Third Generation Japanese Immigrant's Spouse's	の <input type="checkbox"/> 未成年で未婚の実子 Biological child who is a minor and unmarried
<input type="checkbox"/> その他 Others			

18 配偶者については婚姻、子については出生又は縁組の届出先及び届出年月日

For a spouse, the place and date of notification of marriage, and for a child, the place and date of notification of birth or adoption.

(1)日本国届出先 Japanese authorities	届出年月日 Date of registration	年 Year	月 Month	日 Day
(2)本国等届出先 Foreign authorities	届出年月日 Date of registration	年 Year	月 Month	日 Day

19 申請人の勤務先等 Place of employment or organization to which the applicant is to belong

※日本における勤務予定先を記載すること。

Fill in the name of the intended place of work in Japan.

※(2)については、主たる勤務場所の所在地及び電話番号を記載すること。

For sub-items (2), give the address and telephone number of your principal place of employment.

(1)名称 Name	支店・事業所名 Name of branch
(2)所在地 Address	電話番号 Telephone No.
(3)年収 Annual income	円 Yen

20 滞在費支弁方法 Method of support to pay for expenses while in Japan

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

<input type="checkbox"/> 本人負担 Self	円 Yen	<input type="checkbox"/> 在外経費支弁者負担 Supporter living abroad	円 Yen
<input type="checkbox"/> 在日経費支弁者負担 Supporter in Japan	円 Yen	<input type="checkbox"/> 身元保証人 Guarantor	円 Yen
<input type="checkbox"/> その他 Others	円 Yen		

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

<input type="checkbox"/> 外国からの携行 Carrying from abroad	円 Yen	<input type="checkbox"/> 外国からの送金 Remittances from abroad	円 Yen
(携行人 Name of the individual carrying cash)	携行時期 Date and time of carrying cash	<input type="checkbox"/> その他 Others	円 Yen

(3)経費支弁者(後記21と異なる場合に記入) Supporter (Fill in the following in cases where different person other than that given in 21 below.)

①氏名 Name	
②住所 Address	電話番号 Telephone No.
③職業(勤務先の名称) Place of employment	電話番号 Telephone No.
④年収 Annual income	円 Yen

21 扶養者（申請人が扶養を受ける場合に記入） Supporter (Fill in the followings when the applicant is being supported)

(1) 氏名 Name

(2) 生年月日 Date of birth

年 Year
月 Month
日 Day

(3) 国籍・地域 Nationality/Region

(4) 在留カード番号 / 特別永住者証明書番号 Residence card number / Special Permanent Resident Certificate number

(5) 在留資格 Status of residence

(6) 在留期間 Period of stay

(7) 在留期間の満了日 Date of expiration

年 Year
月 Month
日 Day

(8) 申請人との関係 (続柄) Relationship with the applicant

夫 Husband

妻 Wife

父 Father

母 Mother

養父 Foster father

養母 Foster mother

その他 (Others)

)

(9) 勤務先名称 Place of employment

支店・事業所名 Name of branch

(10) 勤務先所在地 Address

電話番号 Telephone No.

(11) 年収 Annual income

円 Yen

22 在日身元保証人又は連絡先 Guarantor or contact in Japan

(1) 氏名 Name

(2) 職業 Occupation

(3) 住所 Address

電話番号 Telephone No.

携帯電話番号 Cellular Phone No.

23 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名 Name

(2) 本人との関係 Relationship with the applicant

(3) 住所 Address

電話番号 Telephone No.

携帯電話番号 Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
 申請人(法定代理人)の署名／申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 Year
月 Month
日 Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 Name

(2) 住所 Address

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No.